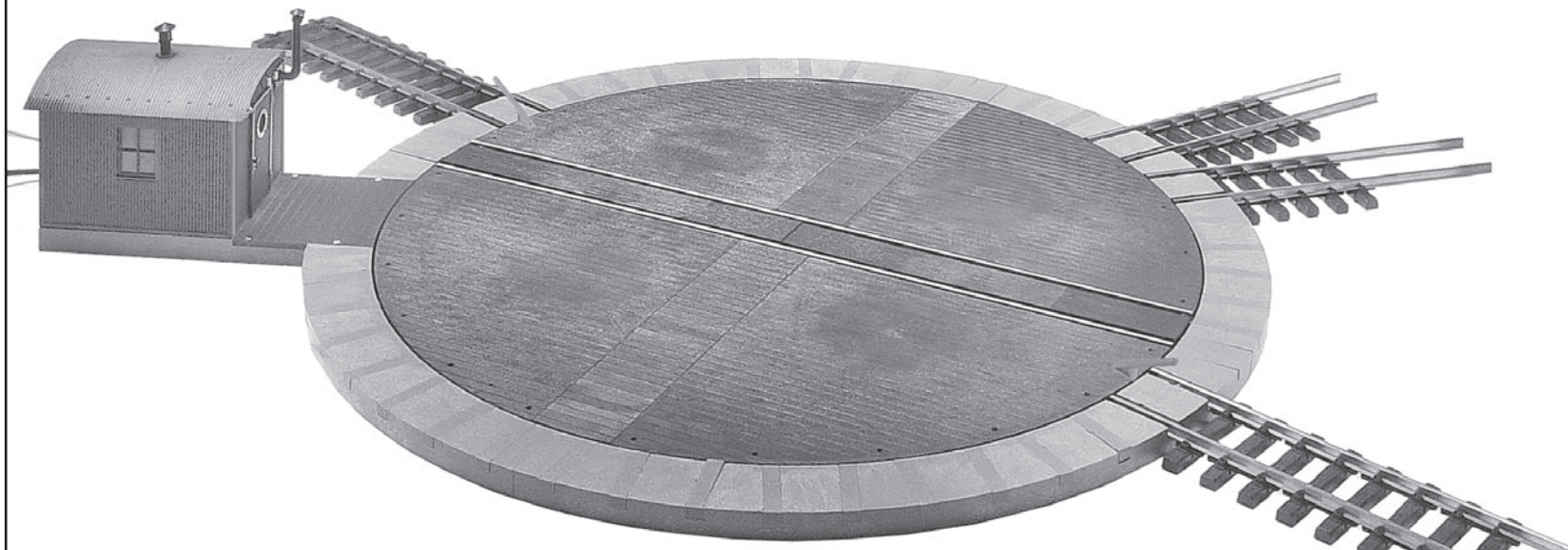


Drehscheibe

Turntable
Plaque tournante
Draaitafel



Art. Nr. 330835



Sa. Nr. 330 835 1

- (D)** Verwenden Sie nur POLA G-Cement.
Machen Sie sich bitte vor Beginn des Bastelns mit dem Bausatzinhalt und der Anleitung vertraut und prüfen Sie die Vollständigkeit. Im Reklamationsfall gilt die gesetzliche Gewährleistungspflicht.
Sollte ein Teil fehlen, übersenden Sie bitte den Teilwunsch und den Kaufbeleg an:
Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de.
Sollten Sie einmal weitere Ersatzteile benötigen, senden wir Ihnen den benötigten Spritzling,
bei Verfügbarkeit, gerne kostenpflichtig zu.
Bitte beachten Sie, dass produktionsbedingt Einzelteile übrig bleiben können.

- (GB)** Use POLA G-Cement only.
Before building your model, please familiarize yourself with the contents of the kit and the instructions for use, also checking whether the set of parts is complete. In case of any complaint, the legal guarantee obligation shall apply. Should a part be missing, please send the designation of the part required and the receipt documenting your purchase to: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Should you require further spare parts one day, we shall be pleased to send you, with costs, the required sprue, if it is available. Please note that, on grounds of the production process, some single injection molded parts may be superfluous.

- (F)** N'utilisez que la colle POLA G -Cement.
Avant de commencer votre modèle, veuillez vous familiariser avec le contenu du kit et la notice d'emploi, et contrôlez que le lot de pièces est complet. En cas de réclamation, il s'appliquera l'obligation de garantie légale. Au cas où une pièce manquerait, veuillez envoyer la désignation de la pièce souhaitée et le bon d'achat à: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Au cas où vous auriez besoin un jour d'autres pièces détachées, nous vous enverrons volontiers la grappe requise, si elle est disponible, contre paiement.
Veuillez noter que, pour des raisons de production, il se peut que des pièces détachées soient superflues.

- (NL)** Gebruik uitsluitend POLA G -cement.
Maak uzelf vóór het bouwen vertrouwd met de inhoud van het bouwpakket en met de handleiding en controleer de volledigheid. In geval van reclamatie geldt de wettelijke garantieverplichting. Mocht er een onderdeel ontbreken, stuur het verzoek om het gewenste onderdeel en het aankoopbewijs dan naar: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Als u ooit meer reserveonderdelen nodig hebt, sturen wij het benodigde gietstuk, indien beschikbaar, graag tegen betaling naar u op.
Let op: om productieredenen kunnen losse onderdelen overblijven.

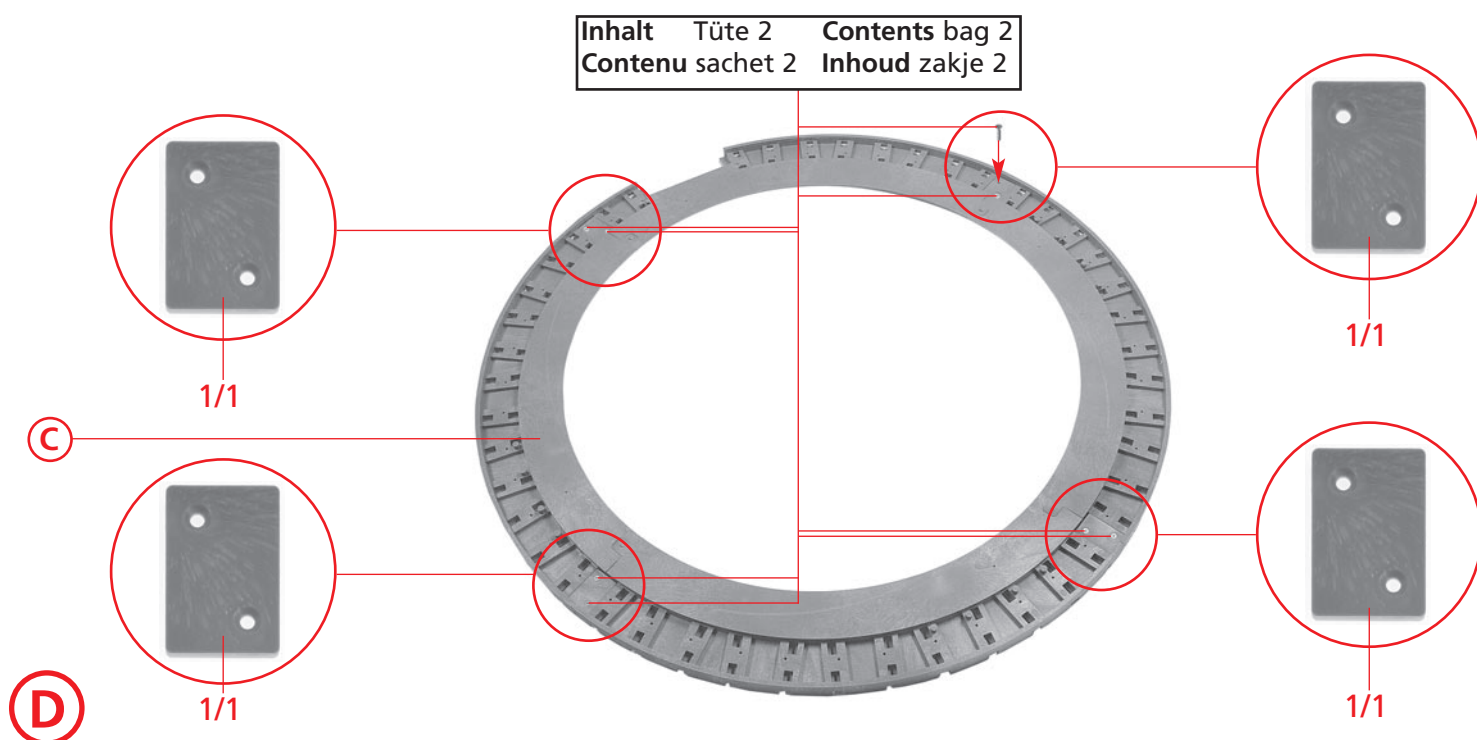
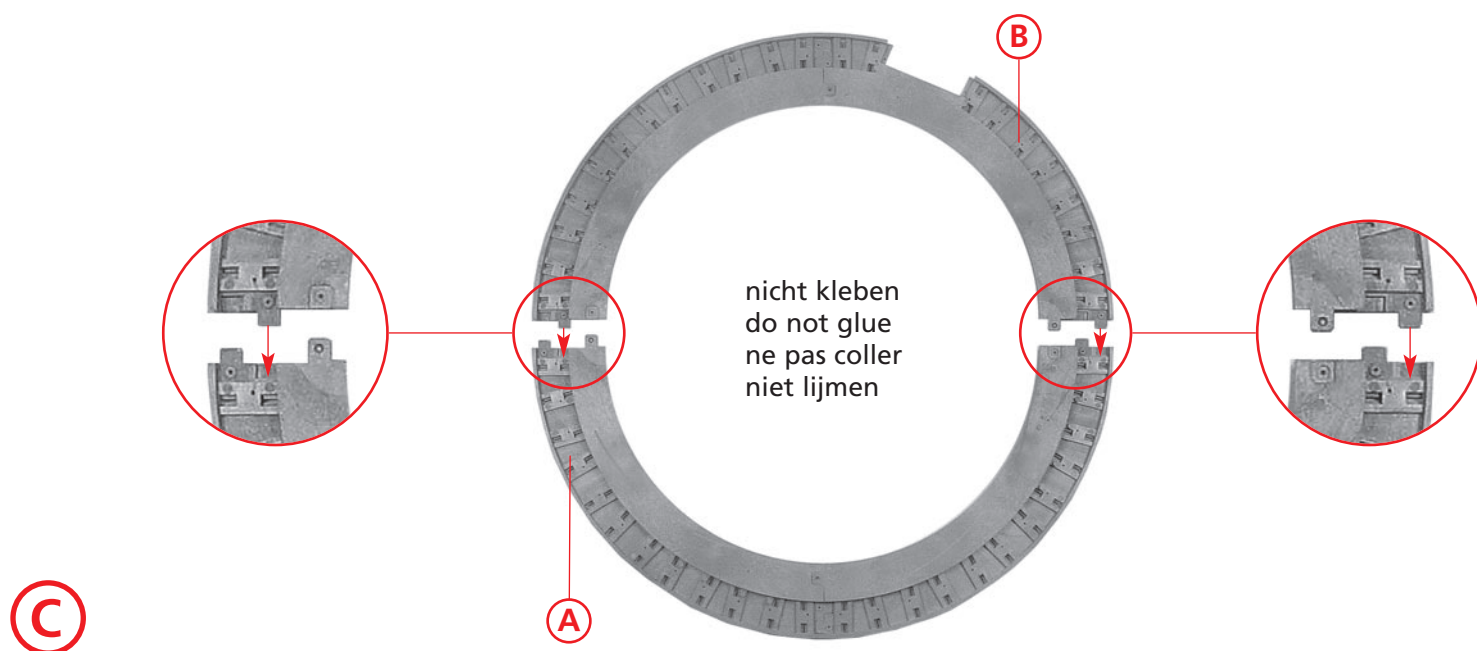
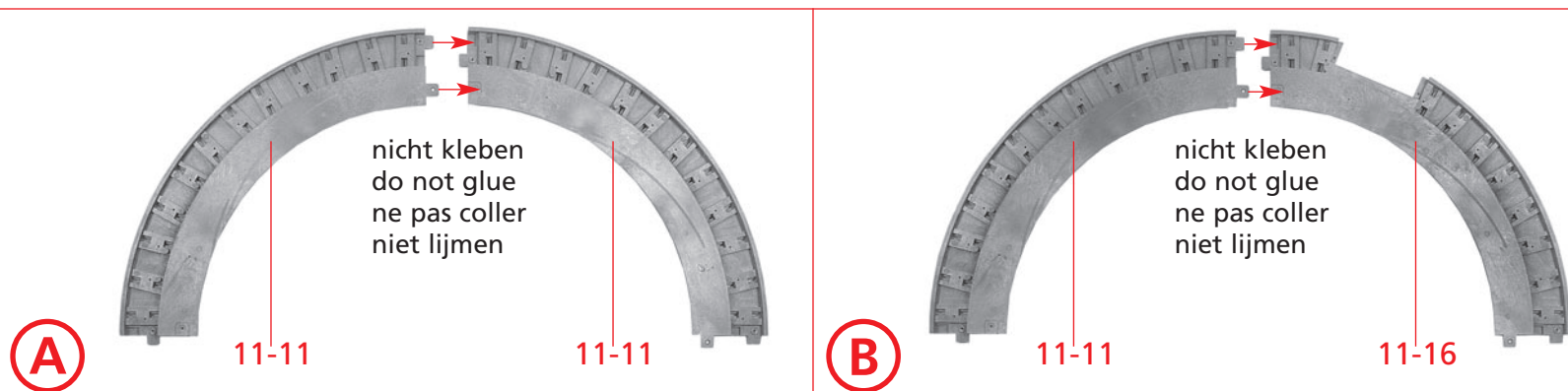


2 Bitte beachten Sie, dass vor Beginn des Zusammenbaus alle Teile vollständig entgratet und überstehende Kunststoffreste entfernt werden müssen. Andernfalls kann die exakte Passgenauigkeit und die spätere Funktion nicht gewährleistet werden. Kontrollieren Sie besonders die Auflagefläche und die Zähne des Zahnkranzes auf überstehende Kunststoffreste.

Please note that all parts must be completely deburred and any protruding plastic residue removed before starting assembly. Otherwise, the exact fit and subsequent function cannot be guaranteed. In particular, check the contact surface and the teeth of the sprocket for protruding plastic residue.

Veillez noter qu'avant de commencer l'assemblage, toutes les pièces doivent être complètement ébavurées et les restes de plastique qui dépassent doivent être enlevés. Dans le cas contraire, l'ajustement exact et le fonctionnement ultérieur ne peuvent pas être garantis. Vérifiez en particulier que la surface d'appui et les dents de la couronne dentée ne présentent pas de restes de plastique.

Alle onderdelen moeten volledig ontbraamd zijn en alle uitstekende plastic resten moeten verwijderd zijn voordat de montage begint. Anders kunnen de exacte pasvorm en de daaropvolgende werking niet worden gegarandeerd. Controleer vooral het contactoppervlak en de tanden van het tandwiel op uitstekende kunststofresten.



Schutzfolie beidseitig abziehen. Tipp: Bohrungen leicht anfasen bzw. vorsichtig senken.

Remove the protective film from both sides. Tip: Lightly chamfer or carefully countersink the drill holes.

Retirer le film de protection des deux côtés. Conseil : chanfreiner légèrement les trous ou les abaisser avec précaution.

Verwijder de beschermfolie van beide zijden. Tip: Schuin de boorgaten licht af of verzink ze voorzichtig.



Tip: Bei Verwendung im Aussenbereich ein Loch mit $\varnothing$ 3 mm für Wasserablauf bohren.

Tip: If used outdoors, drill a $\varnothing$ 3 mm hole for water drainage.

Conseil : en cas d'utilisation à l'extérieur, percer un trou de $\varnothing$ 3 mm pour l'écoulement de l'eau.

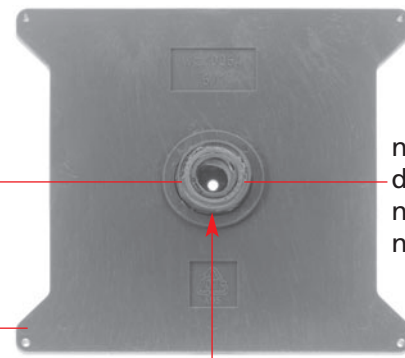
Tip: Boor bij gebruik buitenshuis een gat van $\varnothing$ 3 mm voor de afvoer van water.



6/1

Inhalt	Tüte 5
Contents	bag 5
Contenu	sachet 5
Inhoud	zakje 5

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen



Inhalt	Plexiglasbehälter, Fett
Contents	Plexiglas container, Grease
Contenu	Récipient en plexiglas, Graisse
Inhoud	Plexiglas houder, Vet

Pos. G in vorhandene Löcher einsetzen und mit einer kleinen Menge Sekundenkleber fixieren. Kugellager zeigt nach oben.

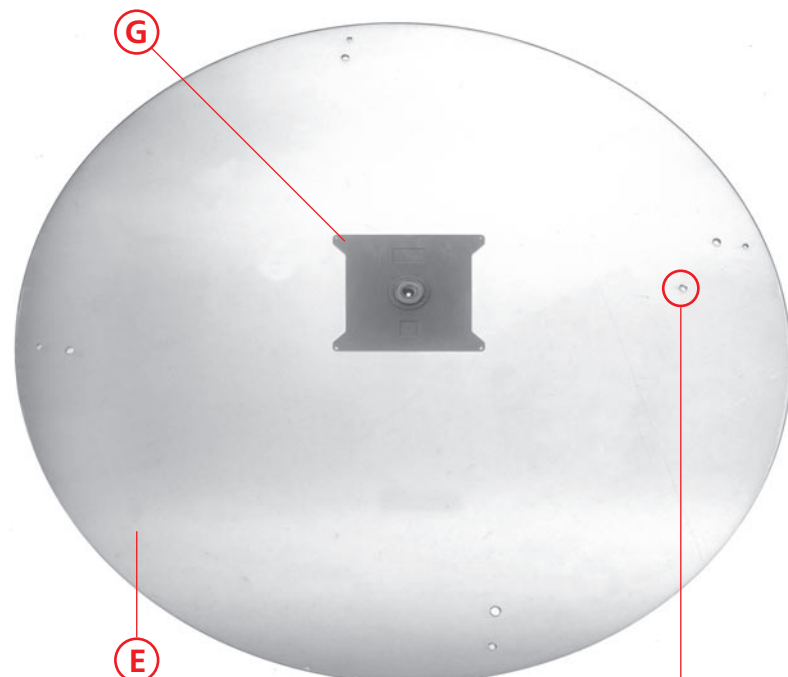
Insert item G into the existing holes and fix in place with a small amount of superglue. Ball bearing points upwards.

Insérer la pièce G dans les trous existants et la fixer avec une petite quantité de colle cyanoacrylate.

Le roulement à billes est dirigé vers le haut.

Steek item G in de bestaande gaten en bevestig op zijn plaats met een kleine hoeveelheid superlijm.

Het kogellager wijst naar boven.



Kontaktplatine
Contact board
Carte de contact
Contact raad

Inhalt	Tüte 4
Contents	bag 4
Contenu	sachet 4
Inhoud	zakje 4

Inhalt	Tüte 4
Contents	bag 4
Contenu	sachet 4
Inhoud	zakje 4



Die Kabel mit Klebeband fixieren.
Fix the cables with adhesive tape.
Fixez les câbles avec des ruban adhésif.
Bevestig de kabels met plakband.

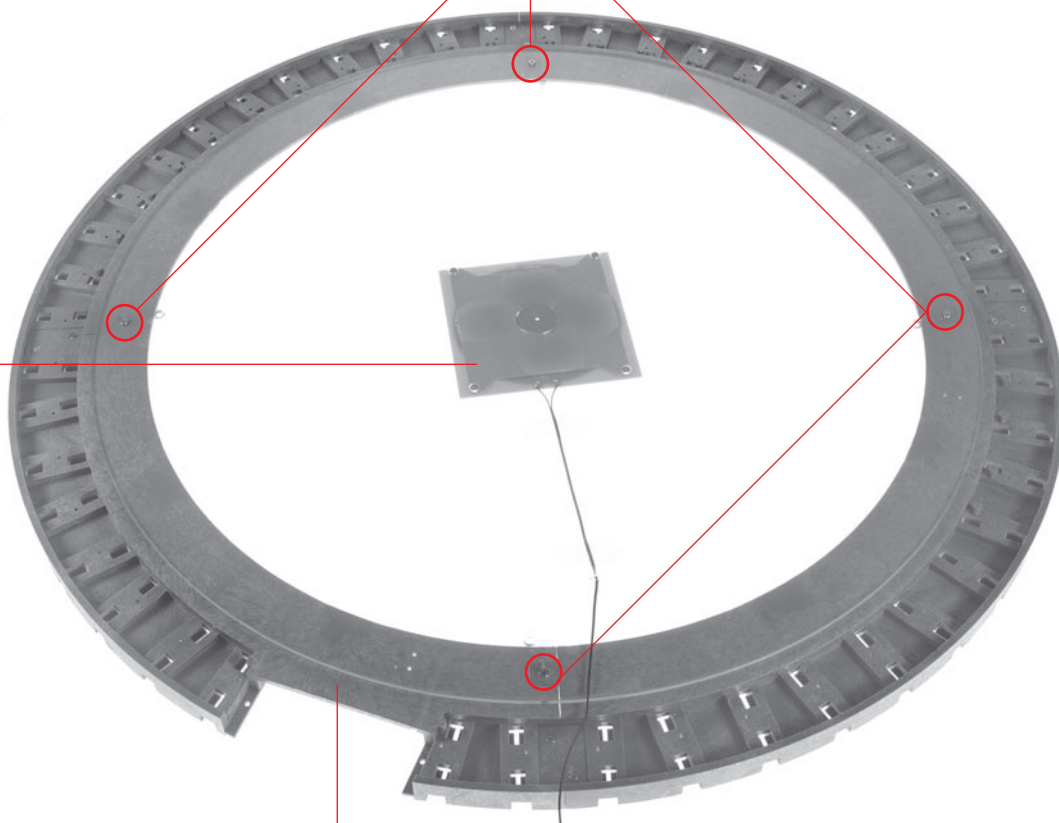
H Bohrung für Kabeldurchführung Hole for cable entry
Trou pour le passage des câbles Gat voor kabeldoorvoer

I Bohrung für Kabeldurchführung Hole for cable entry
Trou pour le passage des câbles Gat voor kabeldoorvoer

4

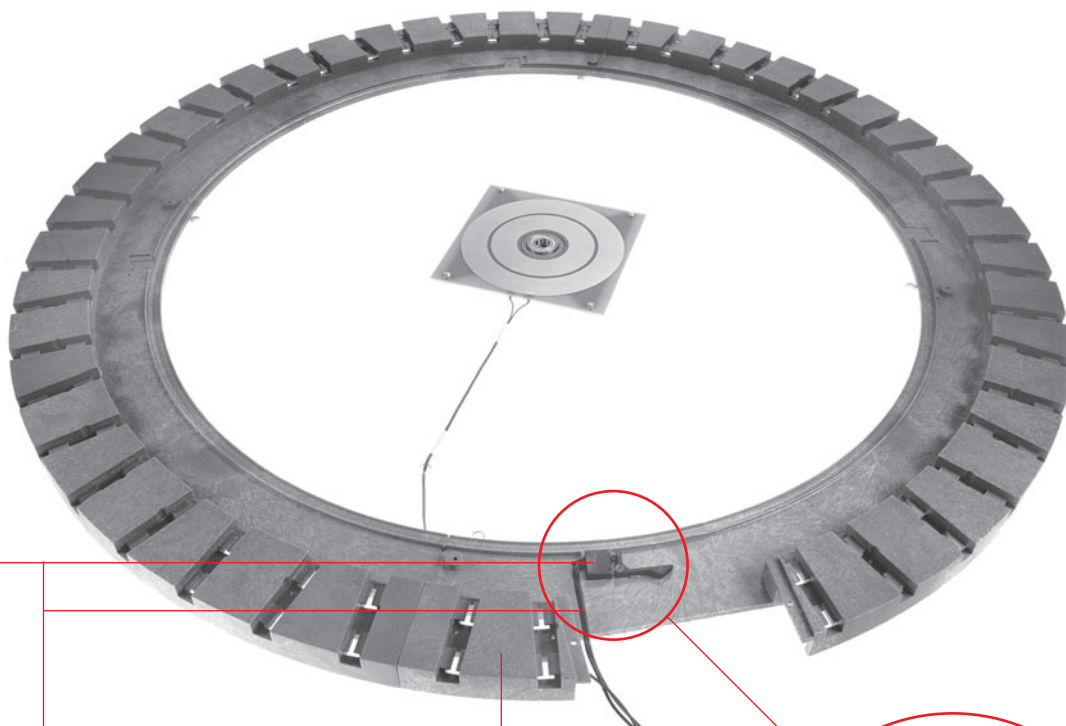
Inhalt Tüte 2 Contents bag 2
Contenu sachet 2 Inhoud zakje 2

I



J

D



2,5 mm

K

Mit Sekundenkleber fixieren!
Secure with instant modelling cement!
Fixez avec de la colle rapide !
Zet vast met secondenlijm!

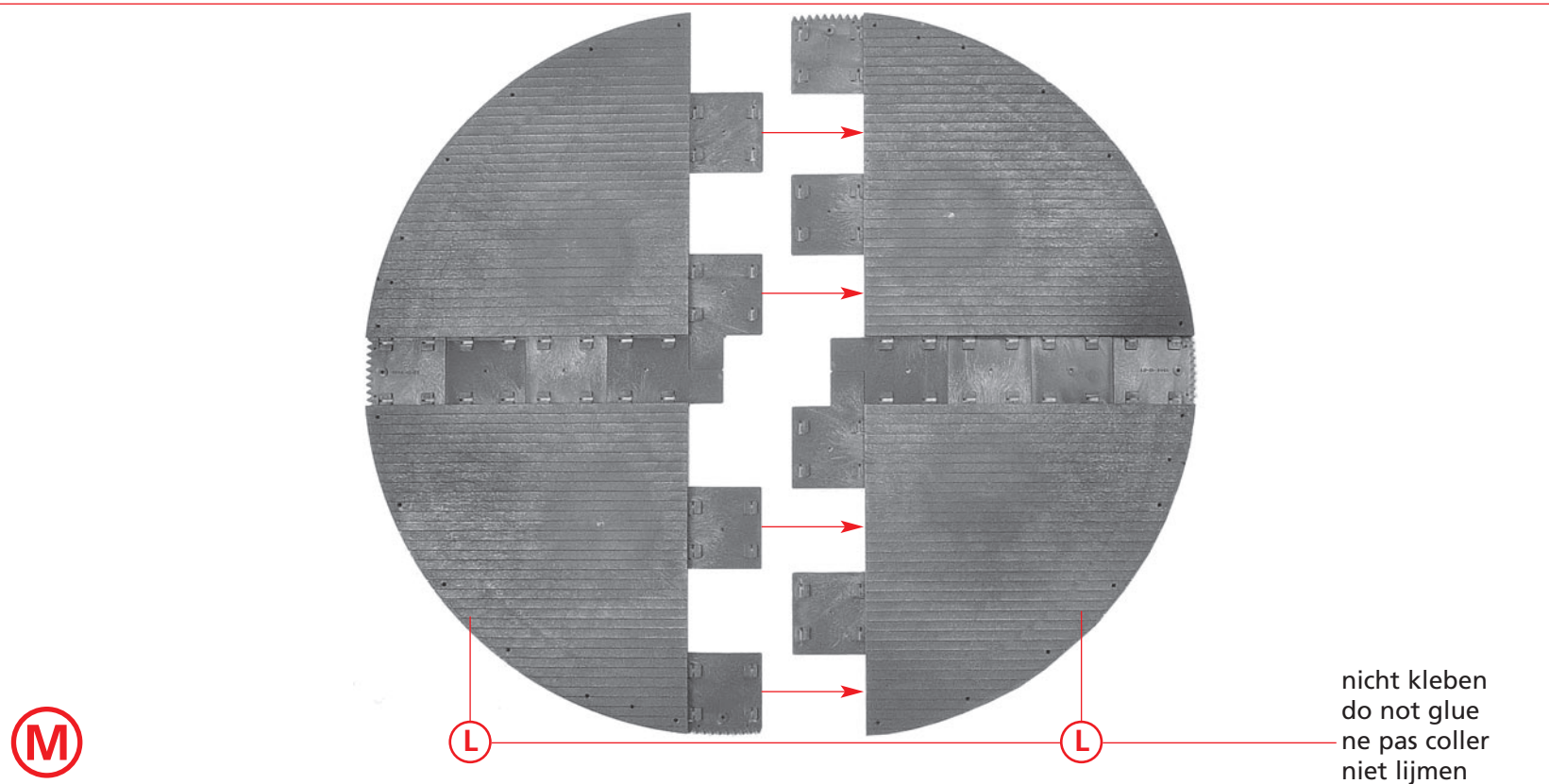
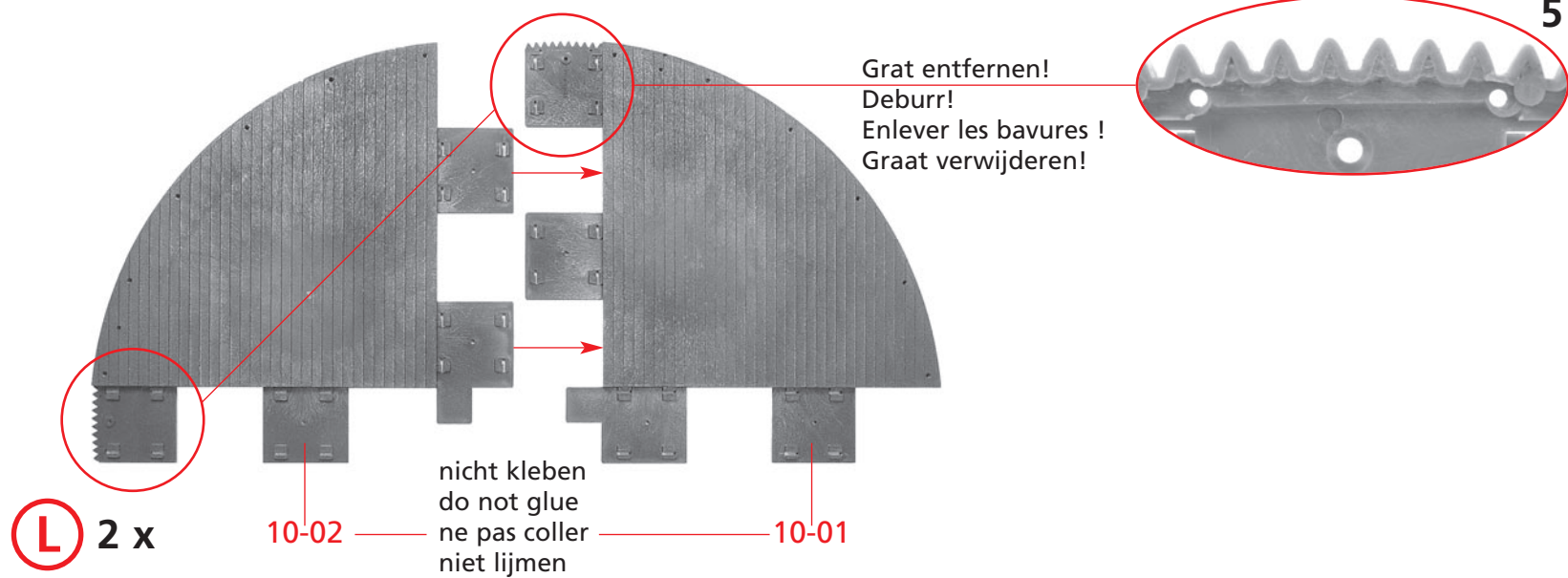
J

15-17

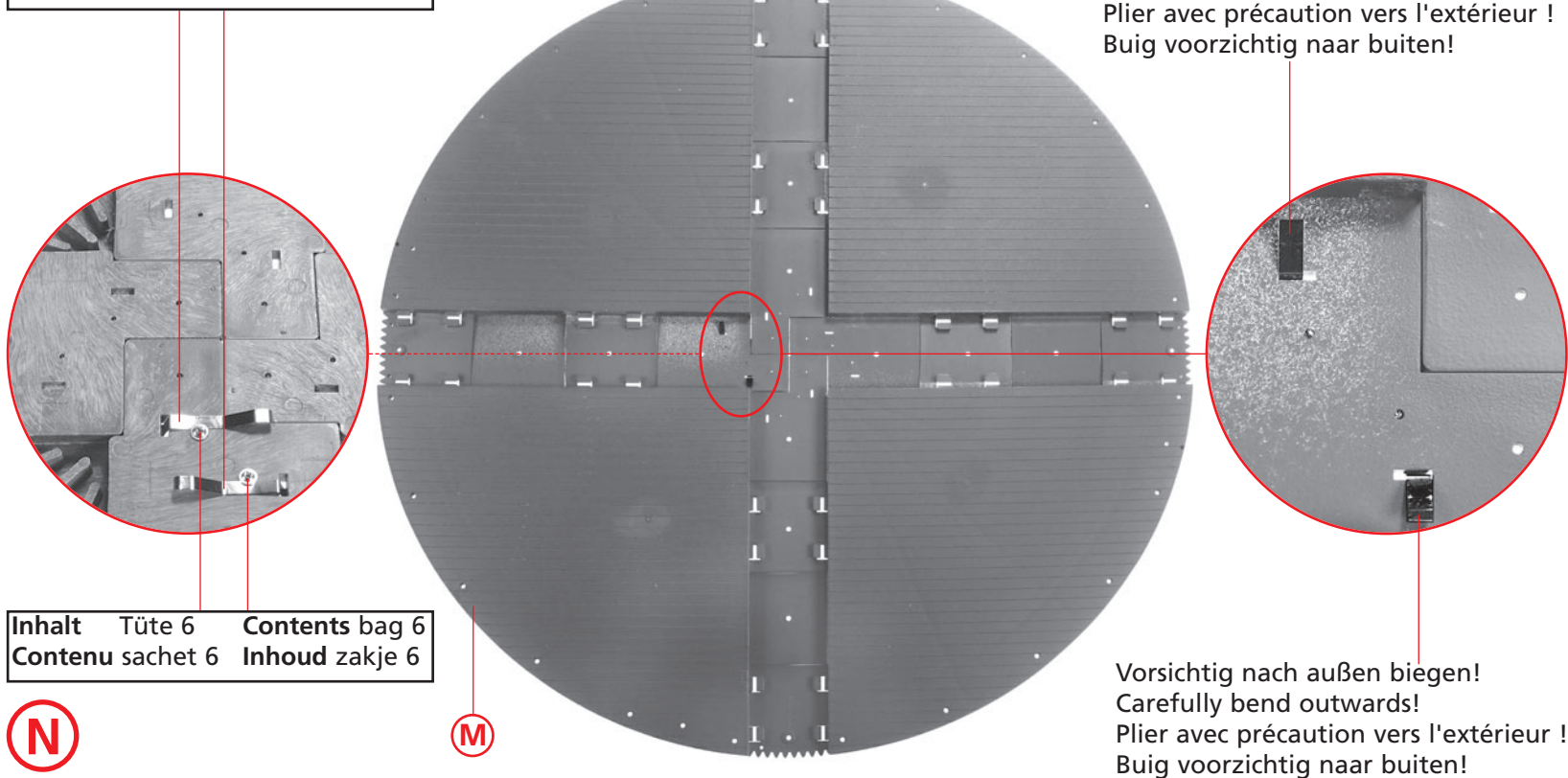
nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

15-15

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen



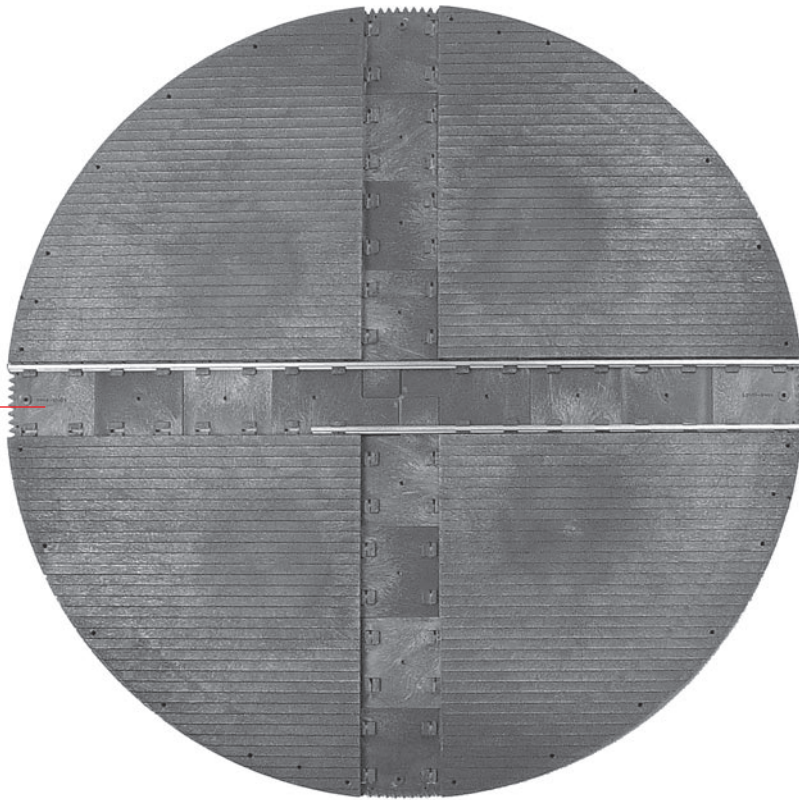
Inhalt	Tüte 6	Contents bag 6
Contenu	sachet 6	Inhoud zakje 6



Inhalt	Tüte 6	Contents bag 6
Contenu	sachet 6	Inhoud zakje 6

6

N



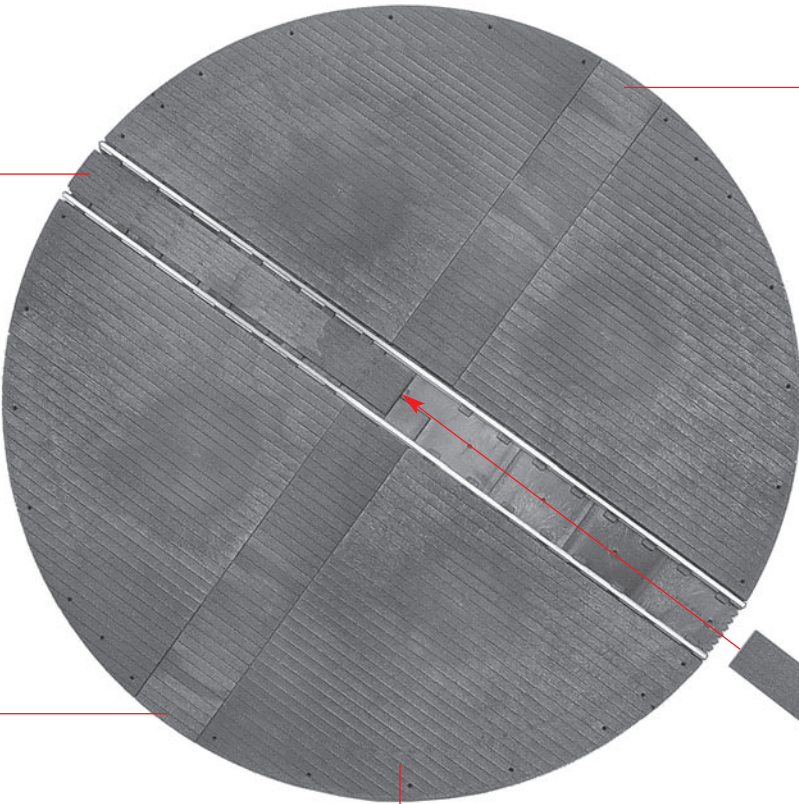
Schienen
Tracks
Voies
Rails

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

O

01-11

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen



nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

13-12

13-12

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

01-12

P

O

Inhalt Tüte 3
Contents bag 3
Contenu sachet 3
Inhoud zakje 3

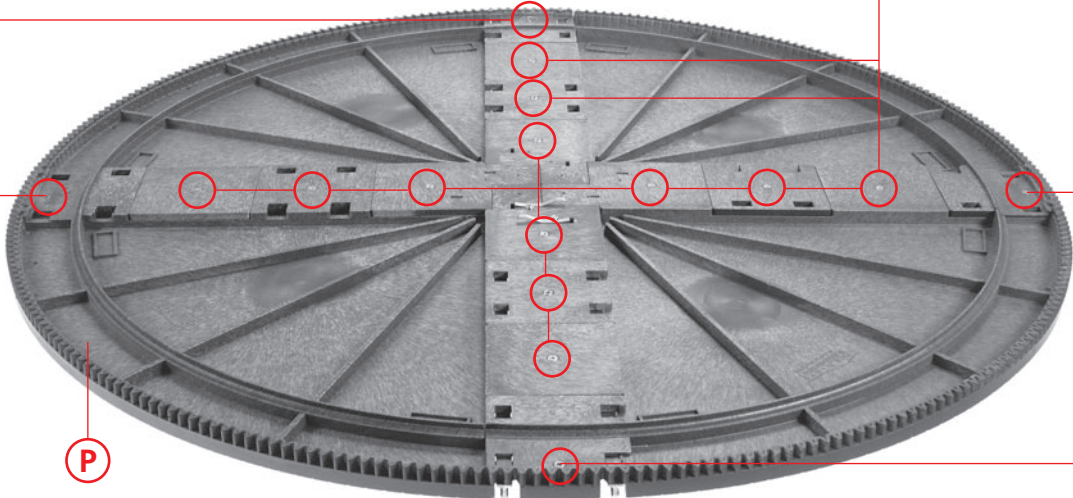
Inhalt Tüte 2 Contents bag 2
Contenu sachet 2 Inhoud zakje 2

Inhalt Tüte 3
Contents bag 3
Contenu sachet 3
Inhoud zakje 3

Inhalt Tüte 3
Contents bag 3
Contenu sachet 3
Inhoud zakje 3

Q

P

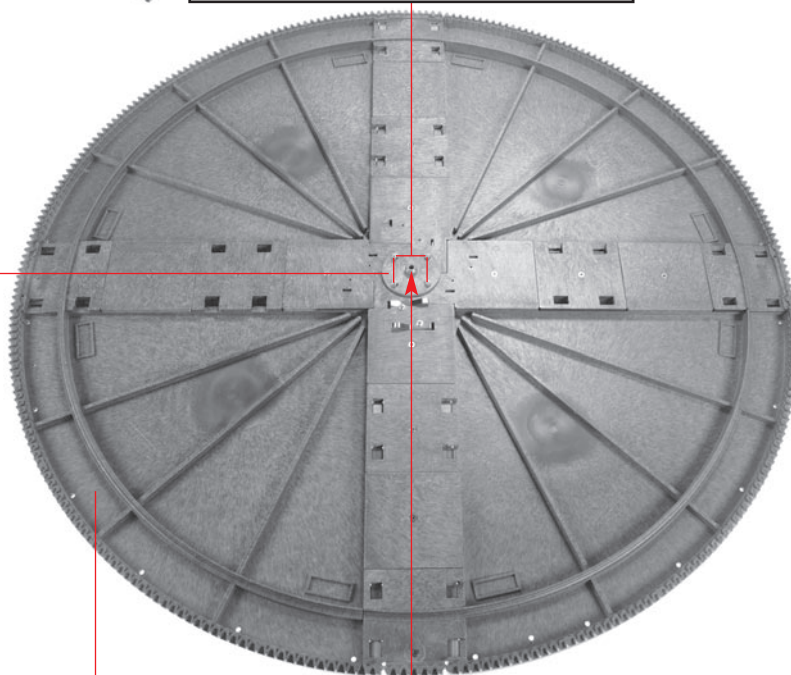


Inhalt Tüte 3
Contents bag 3
Contenu sachet 3
Inhoud zakje 3

4 x

Inhalt	Tüte 1	Contents bag 1
Contenu	sachet 1	Inhoud zakje 1

6/2

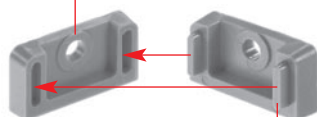


Q

Inhalt	Plexiglasbehälter, Fett
Contents	Plexiglas container, Grease
Contenu	Récipient en plexiglas, Graisse
Inhoud	Plexiglas houder, Vet

R

6/3



6/4

Inhalt	Plexiglasbehälter, Fett
Contents	Plexiglas container, Grease
Contenu	Récipient en plexiglas, Graisse
Inhoud	Plexiglas houder, Vet

Inhalt	Tüte 5
Contents	bag 5
Contenu	sachet 5
Inhoud	zakje 5

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

T 8 x



S

Inhalt	Tüte 5
Contents	bag 5
Contenu	sachet 5
Inhoud	zakje 5

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

U 8 x



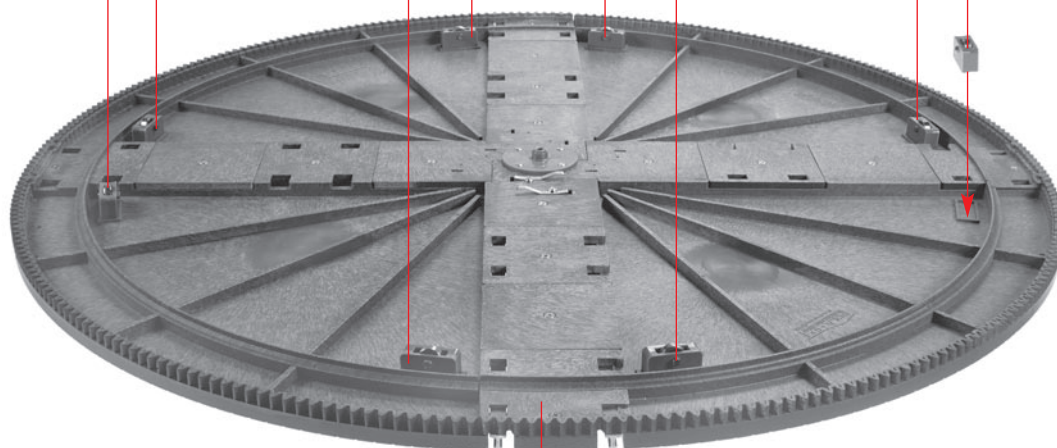
T

U U

U U

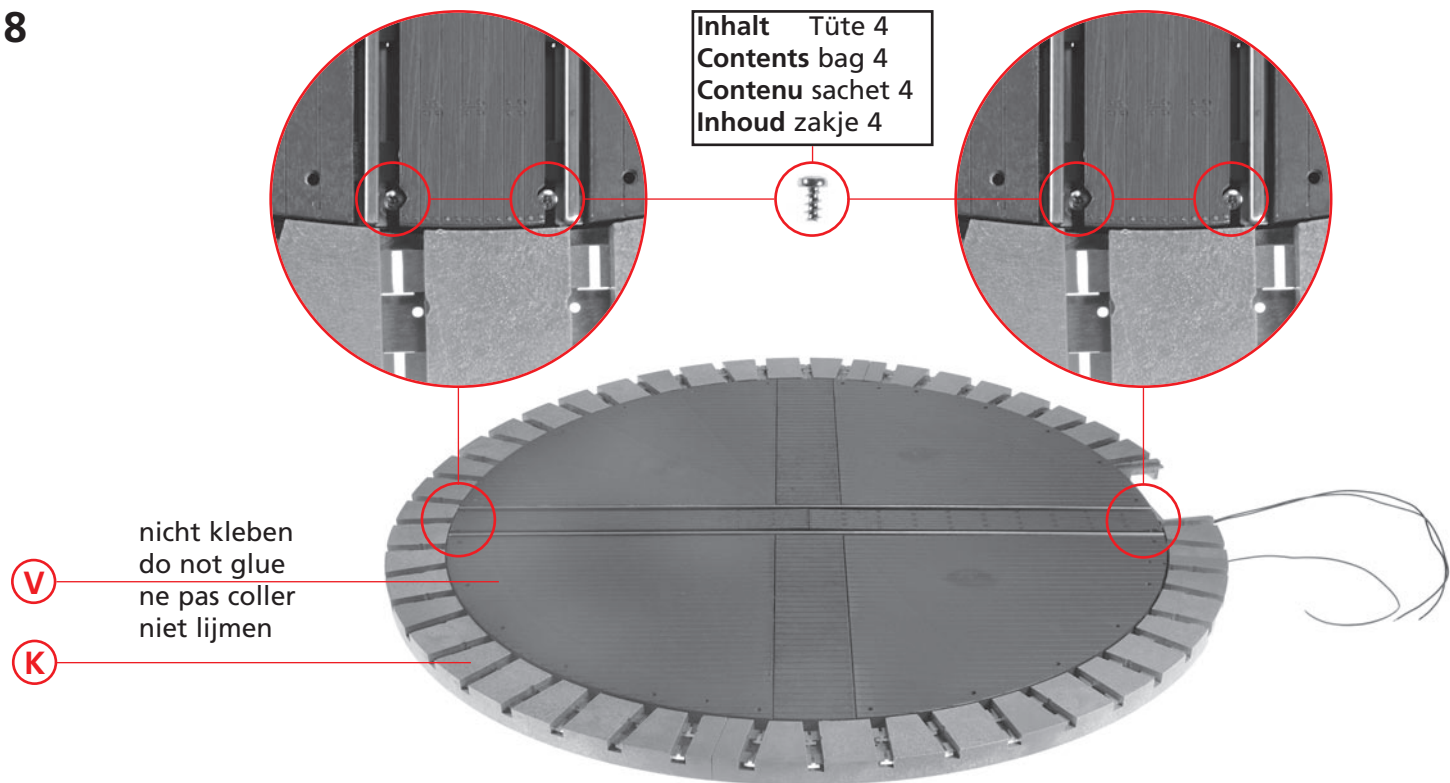
U U

U U



V

R



Drehteller in den Rand legen und vorsichtig von Hand drehen, um die Leichtgängigkeit zu überprüfen.

Place the turntable in the rim and turn it carefully by hand to check that it runs smoothly.

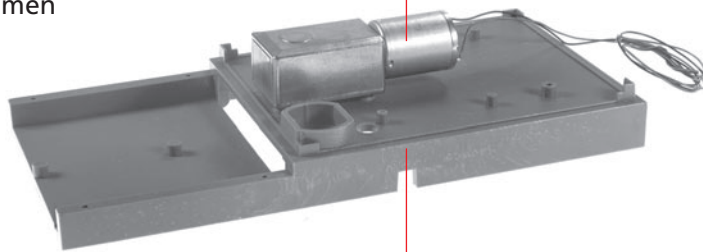
Placer le plateau tournant dans le rebord et le tourner doucement à la main pour vérifier qu'il tourne facilement.

Plaats het draaiplateau in de rand en draai het voorzichtig met de hand om te controleren of het soepel loopt.

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

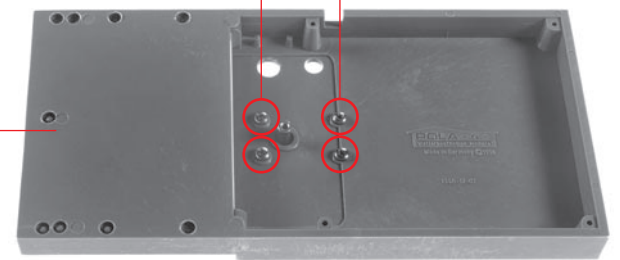
Motor
Moteur

Motor
Motor



nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

Inhalt Tüte 1
Contents bag 1
Contenu sachet 1
Inhoud zakje 1



nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

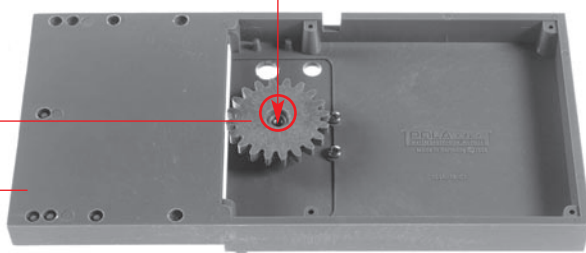
Inhalt Tüte 1
Contents bag 1
Contenu sachet 1
Inhoud zakje 1

Nur Handfest anziehen.
Tighten by hand only.
Ne serrer qu'à la main.
Draai alleen met de hand vast.

6/6

b

c



Schutzfolie beidseitig abziehen.

Tipp: Bohrungen leicht anfasen bzw. vorsichtig senken.

Remove the protective film from both sides.

Tip: Lightly chamfer or carefully countersink the drill holes.

Retirer le film de protection des deux côtés. Conseil : chanfreiner légèrement les trous ou les abaisser avec précaution.

Verwijder de beschermfolie van beide zijden.

Tip: Schuin de boorgaten licht af of verzink ze voorzichtig.



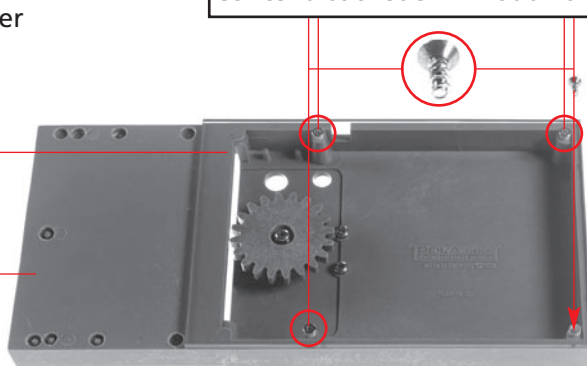
nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

Inhalt Tüte 3
Contents bag 3
Contenu sachet 3
Inhoud zakje 3

d

c

e



Inhalt Plexiglasbehälter, Fett
Contents Plexiglas container, Grease
Contenu Récipient en plexiglas, Graisse
Inhoud Plexiglas houder, Vet

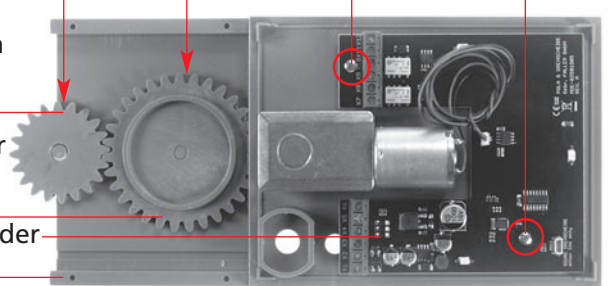
Inhalt Tüte 4
Contents bag 4
Contenu sachet 4
Inhoud zakje 4

nicht kleben
do not glue
14/13
ne pas coller
niet lijmen

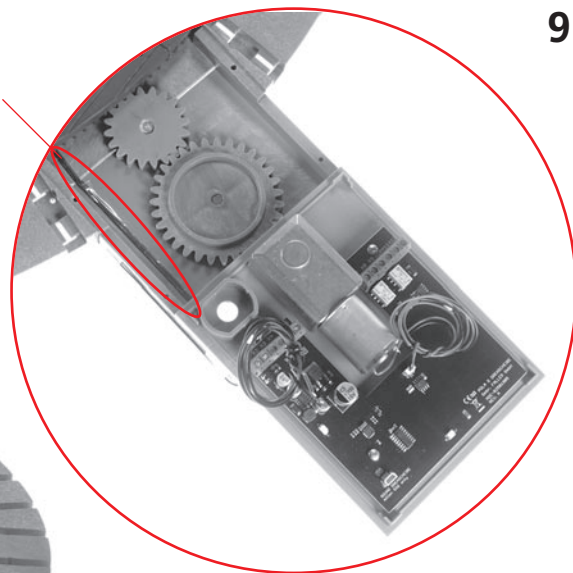
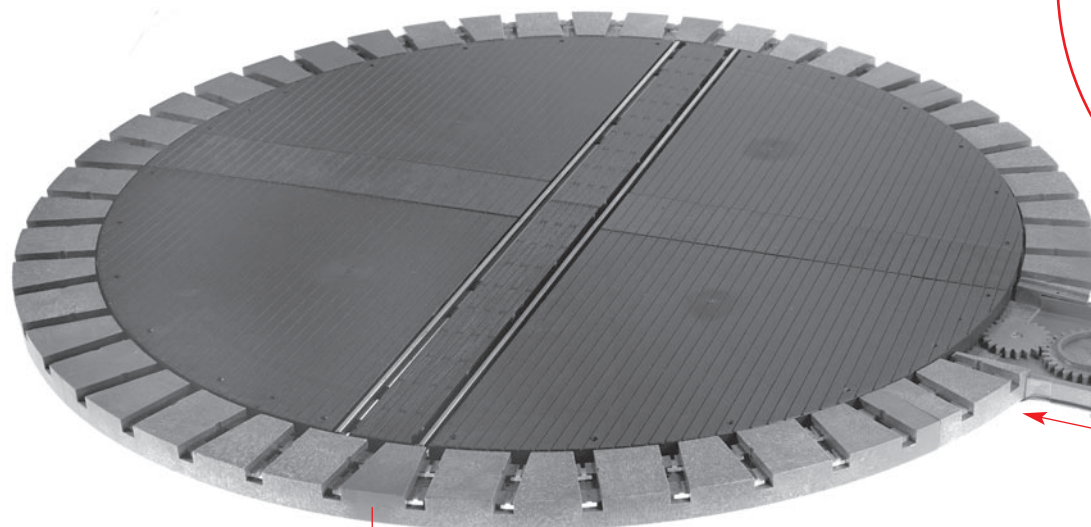
6/5 Decoder

f

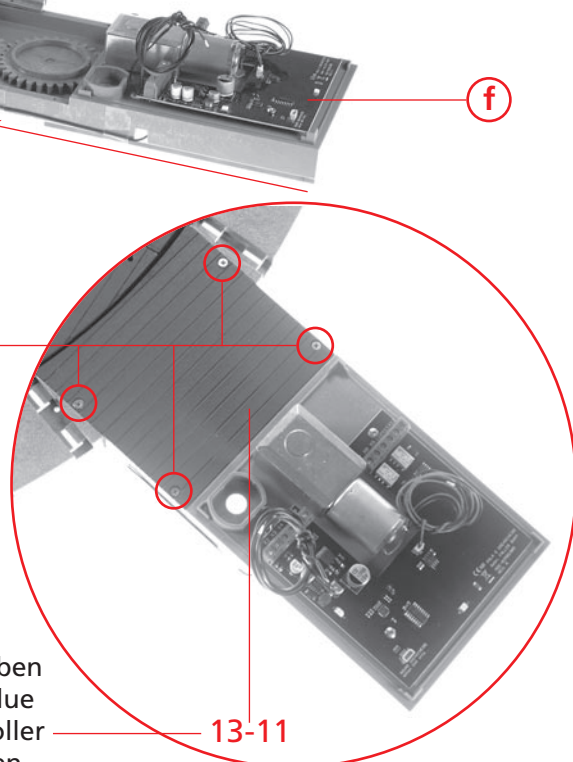
e



Das Kabel sauber in die Nut legen und mit einem Klebeband fixieren.
 Lay the cable neatly in the groove and secure it with adhesive tape.
 Placer proprement le câble dans la rainure et le fixer avec un ruban adhésif.
 Leg de kabel netjes in de groef en maak hem vast met plakband.



Inhalt Tüte 3 Contents bag 3
 Contenu sachet 3 Inhoud zakje 3

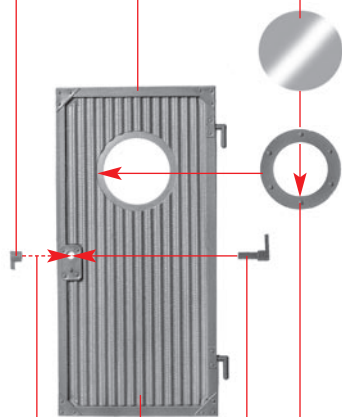


nicht kleben
 do not glue
 ne pas coller
 niet lijmen

g

w

04-24 04-11 07-12



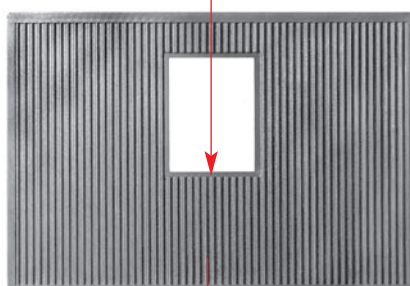
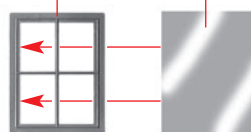
02-12 04-21

nicht kleben
 do not glue
 ne pas coller
 niet lijmen

04-25

h

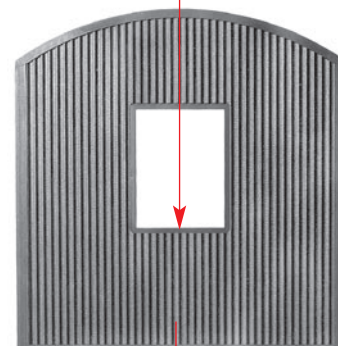
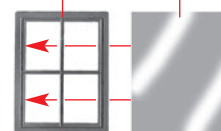
04-10 07-11



02-14 + 02-15

i 2 x

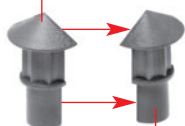
04-10 07-11



02-11

j

04-14

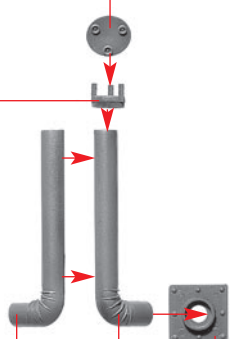


04-15

(k)

04-17

04-16

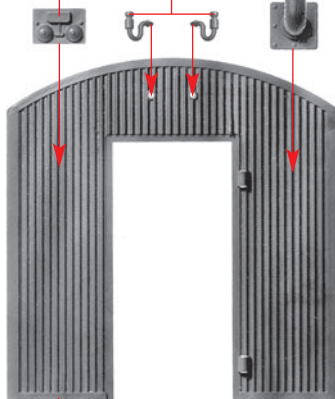


04-13 04-12 04-18

(l)

04-19 04-20

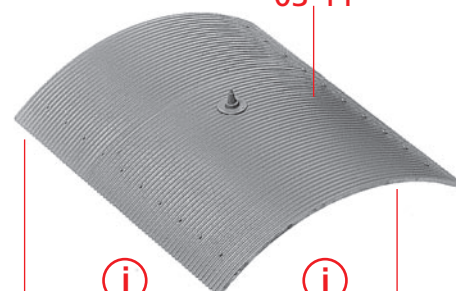
(l)



02-13

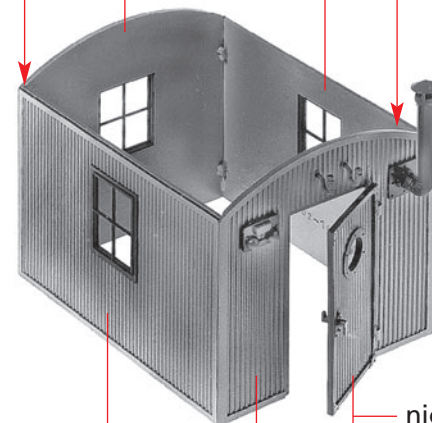
(m)

03-11



(j)

(i)



(n)

(i)

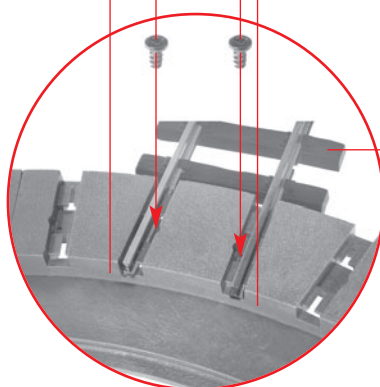
(m)

(h)

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

Messingschienen müssen bündig sein.
Brass rails must be flush.
Les rails en laiton doivent être affleurants.
Messing rails moeten vlak zijn.

Inhalt Tüte 4 Contents bag 4
Contenu sachet 4 Inhoud zakje 4

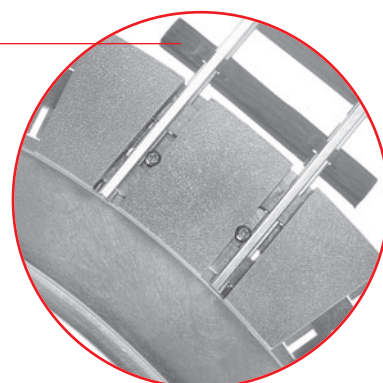


Gleise, liegen nicht bei,
zwei Schwellen entfernen.

Tracks, not included,
remove two sleepers.

Voies, non jointe,
enlever deux traverses.

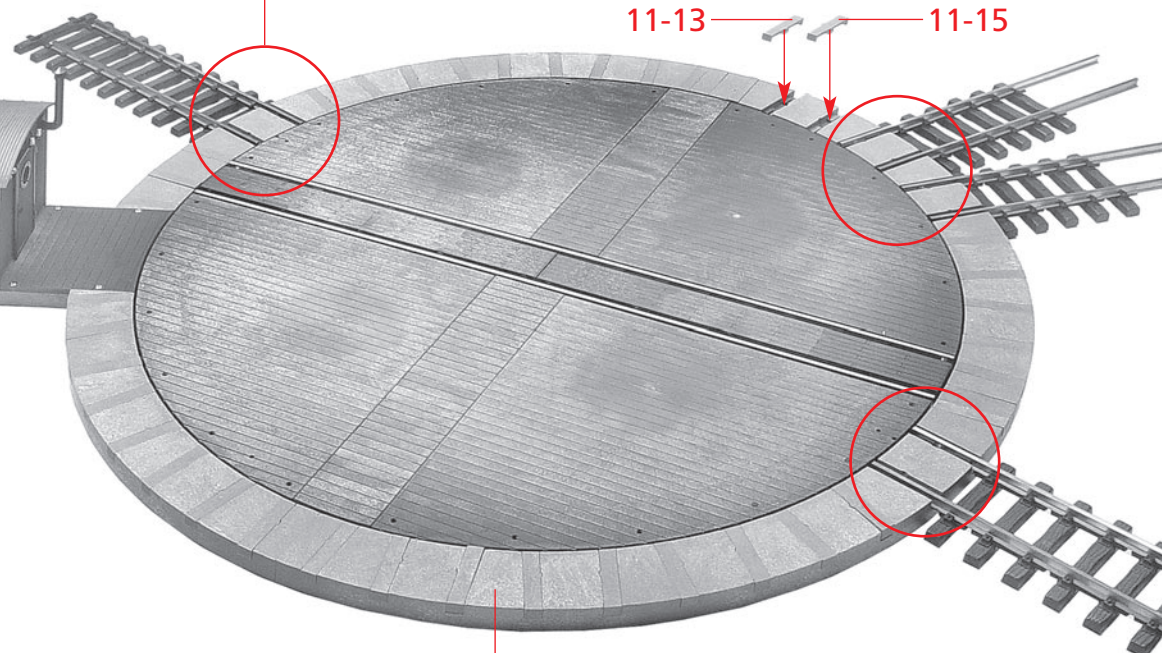
Spooren, niet bijgevoegd,
verwijder twee dwarsliggers.

19 x
11-1319 x
11-15

(k)

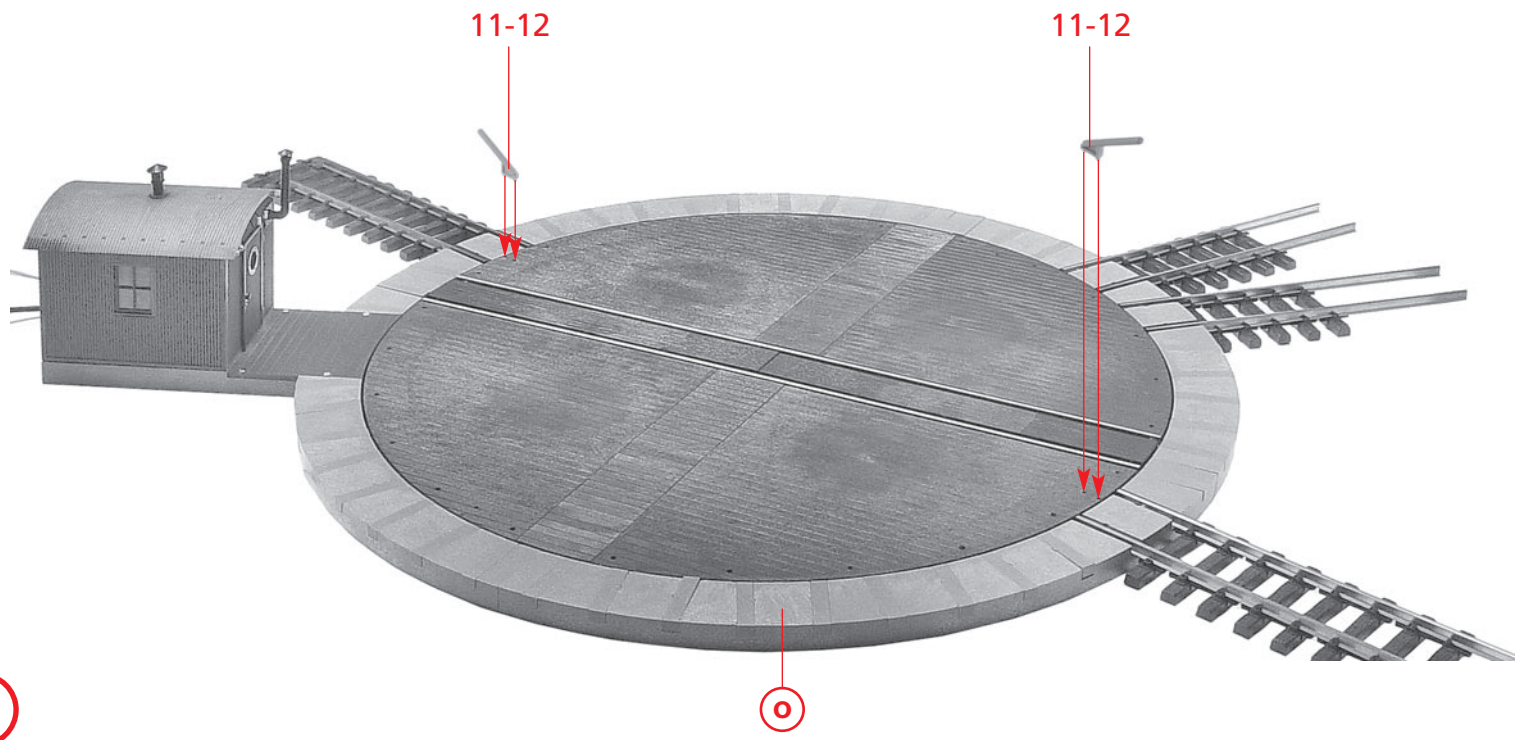
(n)

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen



(g)

(o)



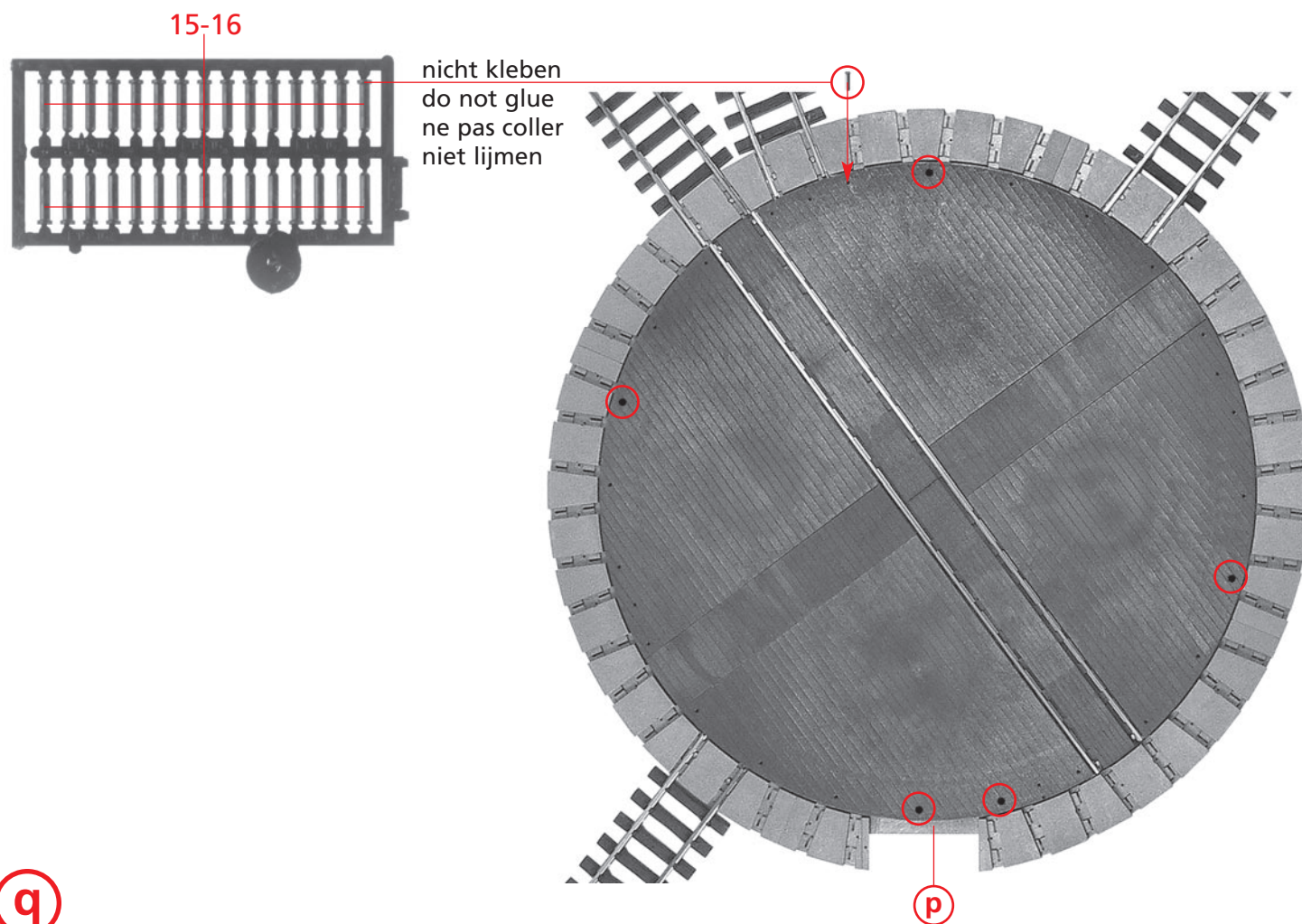
p

Die Positionsstifte 15-16 erfassen die Position der Drehscheibe und sind somit für die Halteposition an den Abgangsgleisen zuständig. Setzen Sie die Positionsstifte so, dass der Positionsschalter die Drehscheibe abschaltet, sobald das benötigte Abgangsgleis erreicht wurde. Die Stifte können jederzeit versetzt werden.

The position pins 15-16 detect the position of the turntable and are therefore responsible for the stop position at the exit tracks. Set the position pins so that the position switch switches off the turntable as soon as the required departure track has been reached. The pins can be moved at any time.

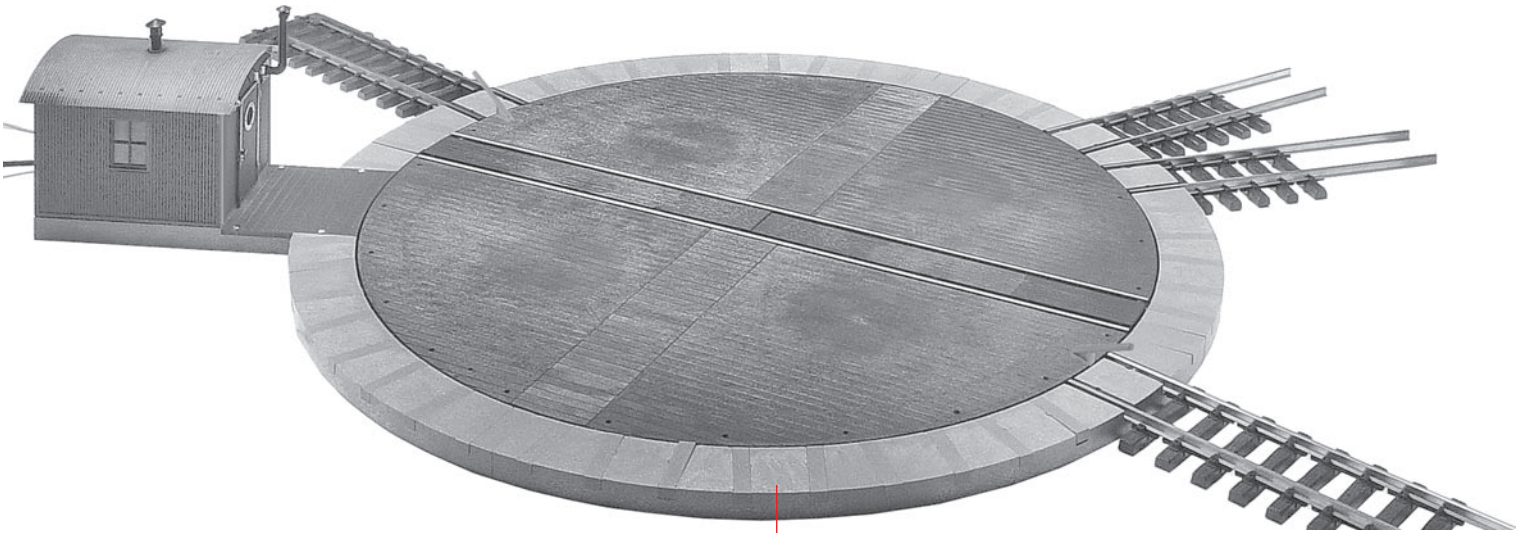
Les goupilles de position 15-16 détectent la position du plateau tournant et sont donc responsables de la position d'arrêt sur les voies de départ. Placez les goupilles de position de manière à ce que le commutateur de position arrête la plaque tournante dès que la voie de départ nécessaire est atteinte. Les goupilles peuvent être déplacées à tout moment.

De positiepennen 15-16 detecteren de positie van de draaischijf en zijn daarom verantwoordelijk voor de stoppositie op de uitrijsporen. Stel de positiepennen zo in dat de positieschakelaar de draaischijf uitschakelt zodra het gewenste uitrijspoor is bereikt. De pennen kunnen op elk moment worden verplaatst.



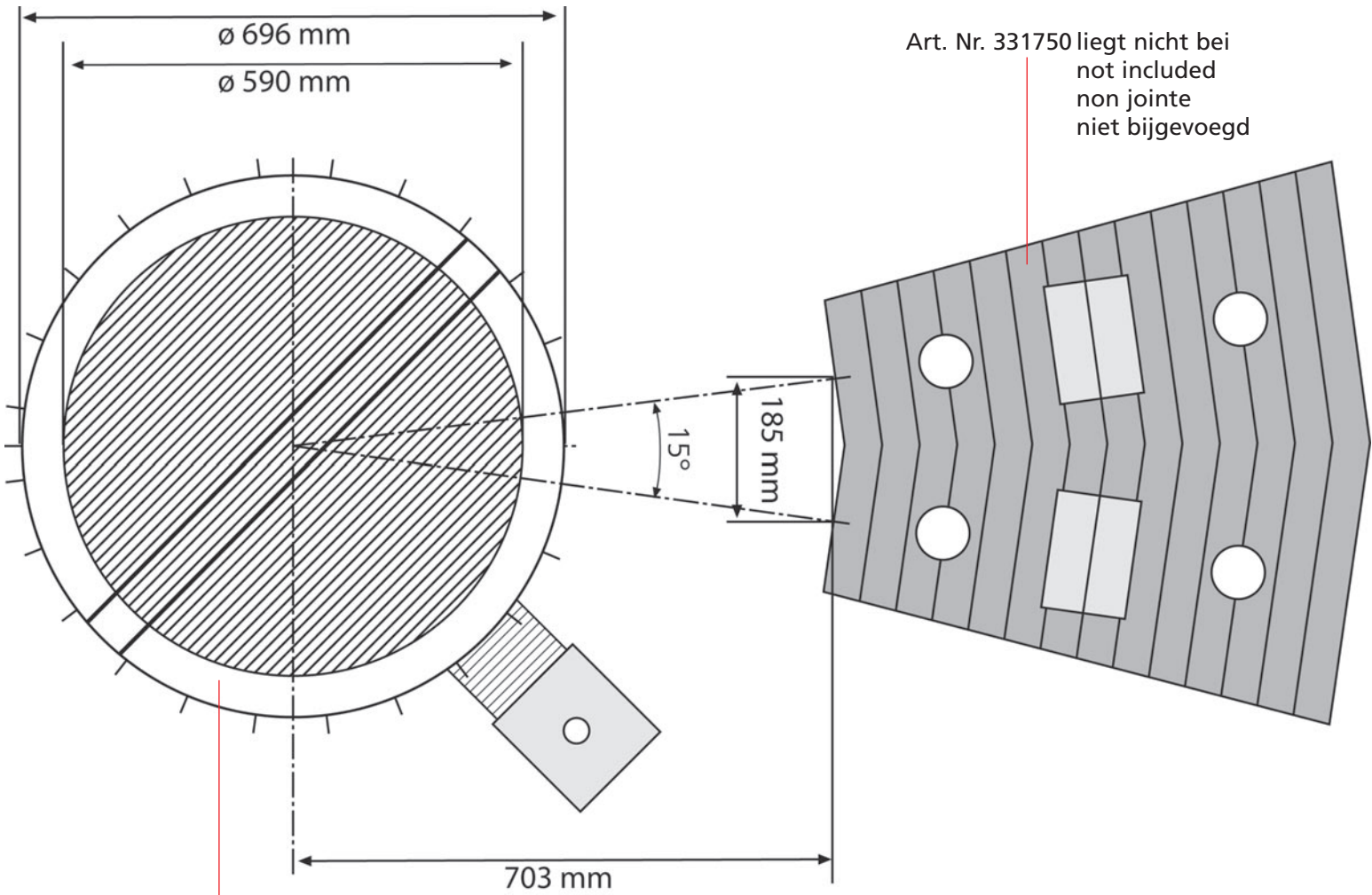
q

p



r

q



s

r